



Vos bébés bougent, nos idées aussi.

0+

# Stérilisateur électrique Turbo Vapeur

Réf. : A003100



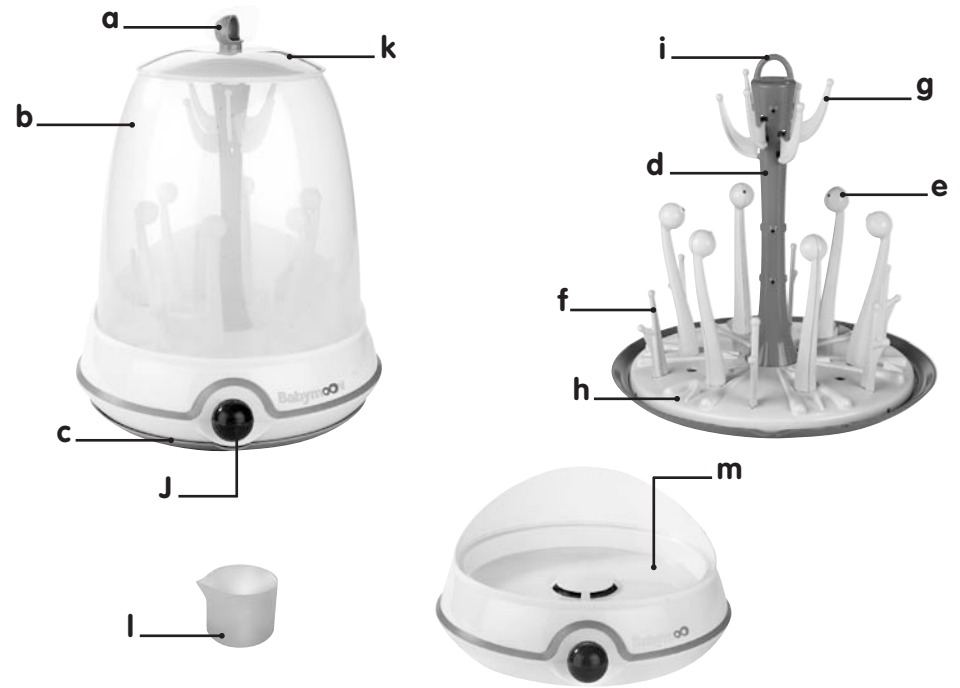
Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung  
Gebruikshandleiding • Instrucciones de uso • Instruções de uso  
Istruzioni per l'uso • Návod k použití • كيفية الاستعمال

**Babymoov**

Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol

63051 Clermont-Ferrand cedex 2 - France

[www.babymoov.com](http://www.babymoov.com)



CONFIGURATIONS POSSIBLES SELON LES BIBERONS - POSSIBLE CONFIGURATIONS DEPENDING ON THE BOTTLES - JE NACH FLÄSCHCHENTYP MÖGLICHE KONFIGURATIONEN - MOGELIJKE CONFIGURATIES NAAR GELANG DE ZUIGFLESSEN - CONFIGURACIONES POSIBLES EN FUNCIÓN DE LOS BIBERONES - CONFIGURAÇÕES POSSÍVEIS SEGUNDO OS BIBERÕES - CONFIGURAZIONI POSSIBILI IN BASE AI BIBERON - MOŽNÉ KONFIGURACE PODLE TYPŮ KOJENECKÝCH LÁHVÍ - تشكيلات ممكنة حسب قنينات الإرضاع

Cols standards - Standard neck - Standard-Fläschchenhalse - Standaard hals - Cuellos estándar - Gargalos normais - Collo standard - Láhve se standardním hrdlem - عنق عادي



Cols larges - Wide neck - Breite Fläschchenhalse - Brede hals - Cuellos anchos - Gargalos largos - Collo largo - Láhve se širokým hrdlem - عنق عريض



Bases amovibles - Removable bottom - Abschraubbare Fläschchenböden - Afneembaar voetstuk - Bases separables - Bases amovíveis - Basi removibili - Láhve se snímatelným dnem - قاع قابل للنقل





MODULER LA CONFIGURATION DU STÉRILISATEUR - ADJUST THE STERILISER CONFIGURATION - DIE KONFIGURATION DES STERILISATORS ÄNDERN - AANPASSEN VAN DE CONFIGURATIE VAN DE STERILISATOR - MODULAR LA CONFIGURACIÓN DEL ESTERILIZADOR - COMO MODULAR A CONFIGURAÇÃO DO ESTERILIZADOR - MODULARE LA CONFIGURAZIONE DELLO STERILIZZATORE - ZMĚNA KONFIGURACE STERILIZÁTORU - تغيير تشكيلة جهاز التعقيم



# Stérilisateur  lectrique Turbo Vapeur

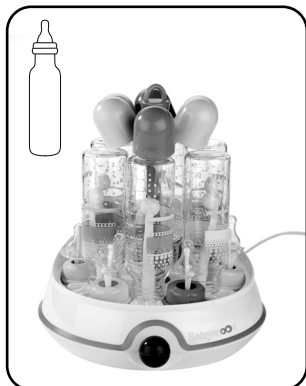
Réf. : A003100

- Guide de démarrage rapide
- Quick start guide
- Kurzanleitung
- Handleiding voor snel gebruik
- Guía de inicio rápido
- In cio rápido
- Guida di riferimento rapido
- Rychl  p ehled
- ليل بالانجليزية

STÉRILISATEUR - STERILISER - STERILISATOR - STERILISATOR - ESTERILIZADOR - ESTERILIZADOR -  
STERILIZZATORE - STERILIZÁTOR - جهاز التعقيم



CONFIGURATIONS POSSIBLES SELON LES BIBERONS - POSSIBLE CONFIGURATIONS DEPENDING ON THE BOTTLES - JE NACH FLÄSCHCHENTYP MÖGLICHE KONFIGURATIONEN - MOGELIJKE CONFIGURATIES NAAR GELANG DE ZUIGFLESSEN - CONFIGURACIONES POSIBLES EN FUNCIÓN DE LOS BIBERONES - CONFIGURAÇÕES POSSÍVEIS SEGUNDO OS BIBERÕES - CONFIGURAZIONI POSSIBILI IN BASE AI BIBERON - MOŽNÉ KONFIGURACE PODLE TYPŮ KOJENECKÝCH LÁHVÍ - تشكيلات ممكنة حسب قنينات الإرضاع



SÈCHE-BIBERONS - DRAINING RACK - FLÄSCHCHENTROCKNER - FLESSEN DROGER - SECA BIBERONES - SECADOR DE BIBERÕES - ASCIUGA-BIBERON - SUŠIČKA KOJENECKÝCH LÁHVÍ - جفاف-القفينات



FR. Pour plus d'informations, consultez la notice complète - EN. For more information, refer to the complete user guide



**Babymoov**  
 Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol  
 63051 Clermont-Ferrand cedex 2 - France  
[www.babymoov.com](http://www.babymoov.com)





**Nous vous remercions d'avoir choisi le stérilisateur électrique Turbo Vapeur Babymoov et nous vous invitons à lire attentivement cette notice pour une meilleure utilisation du produit. Nous vous conseillons de la conserver comme référence en cas de besoin ultérieur.**

**Durant les premiers mois de la vie, le système immunitaire de bébé est encore fragile. En stérilisant biberons et tétines, vous éviterez tout risque de développement bactérien.**

## FONCTIONS

- Stérilise au cœur des biberons grâce à son système exclusif : des branches équipées de buses vapeur.
- Stérilise à l'intérieur et à l'extérieur des biberons.
- Stérilise jusqu'à 6 biberons et leurs accessoires.
- 2 en 1 : stérilisateur et sèche-biberons.
- Branches amovibles pour stériliser tout type d'accessoires y compris les tire-laits.
- **Puissant** : 550 W
- **Universel** : pour tous les types de biberons.
- **Sûr** : arrêt automatique à la fin du cycle.

Conforme aux normes EN 60335-1 et EN60335-2-15.

## MISES EN GARDE

Points à respecter pour une parfaite stérilisation :

- toujours se laver les mains avant de préparer un biberon.
- la stérilisation dure environ 10 min.
- une totale stérilisation n'est garantie que si le processus n'est pas interrompu.
- utiliser l'eau du robinet sans aucun additif.
- avant toute stérilisation, il est important de laver, de rincer à l'eau froide et de vider tous les biberons et accessoires.
- de simples traces de lait peuvent entraîner la propagation des bactéries.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez l'appareil uniquement pour la stérilisation des biberons et accessoires. Toute autre utilisation pourrait s'avérer dangereuse.
- Retirez toujours le plateau qui est situé sous l'appareil avant de démarrer un cycle de stérilisation.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique soit compatible avec l'appareil (voir les valeurs indiquées sous l'appareil).
- Ne mettez jamais l'appareil en marche sans eau.
- Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement.
- En marche, l'appareil peut devenir très chaud. Ne touchez que la poignée et l'interrupteur.
- Les biberons sont très chauds à la sortie du stérilisateur. Retirez-les avec précaution.
- N'utilisez pas le stérilisateur dans des conditions humides et ne le placez pas directement sous l'eau.
- Ce stérilisateur est à utiliser en intérieur seulement. N'utilisez pas le stérilisateur à l'extérieur.
- N'ajoutez aucun autre produit (eau salée, médicaments, détergents) à l'eau car cela abîme l'appareil.
- Ne touchez pas le trou de ventilation (**k**) ou la cloche pendant le fonctionnement et avant que l'appareil ne soit complètement froid.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de le remplir.
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation pour éviter toute mise en marche accidentelle.
- Laissez-le hors de portée des enfants car cet appareil contient de la vapeur extrêmement chaude. Vérifiez que le câble soit hors d'atteinte.
- Ne laissez pas votre enfant sans surveillance pendant le fonctionnement de l'appareil et assurez-vous qu'il ne joue pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil près des sources de chaleur comme radiateurs, fenêtres ensoleillées...
- Utilisez le stérilisateur sur une surface totalement plane et sèche.

## AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - des fermes,
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - des environnements du type de chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

## COMPOSITION

- |                         |  |                    |
|-------------------------|--|--------------------|
| a. Poignée de la cloche | f. Double branches pour tétines et anneaux | j. Bouton ON       |
| b. Cloche               | g. Branches pour capuchons                 | k. Sortie vapeur   |
| c. Plateau              | h. Base                                    | l. Dosette d'eau   |
| d. Tronc central        | i. Poignée du sèche-biberons               | m. Cuve de chauffe |
| e. Buses vapeur         |  |                    |

## MODE D'UTILISATION

### SÈCHE-BIBERONS

- Placez l'arbre à biberons sur son plateau (c).
- Lavez soigneusement les biberons.
- Placez les biberons et les accessoires sur les branches de l'arbre.
- L'eau résiduelle coulera sur la base blanche et sera récupérée par le plateau.

### STÉRILISATEUR

1. Retirez le plateau (c) qui se trouve sous l'appareil.
2. Retirez la cloche (b).
3. Retirez l'arbre à biberons grâce à sa poignée (i) et placez-le sur le plateau (c).
4. Remplissez la dosette d'eau (l) avec de l'eau fraîche et claire. Versez l'eau dans la cuve de chauffe (m).
5. Placez l'arbre dans l'appareil. Placez les biberons têtes en bas sur les buses vapeur (e) afin que la vapeur puisse entrer directement dans les biberons.
6. Installez par exemple les anneaux et les tétines sur les petites doubles branches sur la base de l'appareil (f). Placez les capuchons sur les petites branches qui se trouvent en haut de l'arbre (g).  
Retrouvez les différentes configurations possibles selon les biberons, en page 2.
7. Fermez l'appareil grâce à la cloche.
8. Branchez l'appareil sur secteur et appuyez sur le bouton « On » (j) pour lancer le cycle de stérilisation.
9. La vapeur sortira des buses vapeur (e), du tronc central (d) et du fond de la cuve, assurant une stérilisation optimale.
10. Un témoin lumineux indiquera que l'appareil est en marche. L'appareil s'éteindra automatiquement et une alarme sonore vous préviendra que le cycle est terminé.
11. Retirez la cloche grâce à sa poignée (a) et retirez les biberons avec prudence : ils seront très chauds.
12. Laissez toujours l'appareil refroidir entre les cycles ou avant de retirer les biberons et accessoires.

### MODULER LA CONFIGURATION DU STÉRILISATEUR

Vous pouvez adapter la configuration de l'arbre à biberons en fonction de vos besoins et des accessoires que vous souhaitez stériliser (cf. page 4). Le tronc central (d) et toutes les branches sont amovibles, vous permettant de ne conserver que la base blanche (h) pour stériliser les gros accessoires comme les tire-lait.  
Pour retirer les branches, appuyez-les vers l'avant puis tirez-les vers le haut.

## ENTRETIEN

### Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, et ne le remplissez pas complètement d'eau.
- Utilisez un tissu légèrement humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur.

### Détartrage

N'utilisez pas de produits détartrants.

Au fil des utilisations et selon la dureté de l'eau utilisée, une couche de calcaire peut recouvrir la cuve. Pour le bon fonctionnement de l'appareil, cette cuve doit être détartrée régulièrement.

Procédez de la façon suivante : mélangez 100 ml d'eau chaude avec 100 ml de vinaigre blanc et versez le tout dans la cuve (m). Laissez agir 30 minutes et videz l'appareil. Utilisez ensuite un chiffon humide pour le nettoyer.



**Thank you for choosing our Turbo Steam electric steriliser; we recommend you read these instructions carefully in order to use it to best advantage. We also suggest you keep them in case they are needed for reference later.**

**During the first few months of a baby's life his immune system is still fragile. By sterilizing his feeding bottles and teats you will avoid any risk of bacteria developing.**

## FEATURES

- Sterilises the core of the bottles thanks to its exclusive system: arms fitted with steam nozzles.
- Sterilises inside and outside the bottles.
- Sanitizes up to 6 bottles with their accessories at a time.
- 2 in 1 : sterilizer and bottle draining rack.
- Removable arms to sterilize any kind of accessories including the breast pumps.
- **Powerful:** 550 W
- **Universal:** for all types of baby bottles.
- **Safe:** automatic stop when the cycle is complete.

Complies with EN 60335-1 and EN 60335-2-15 standards.

## ATTENTION

In order to sterilise perfectly, the following points are essential:

- Always wash your hands before preparing a bottle.
- The sterilisation process lasts about 10 minutes.
- Complete sanitization is only guaranteed when the process has not been interrupted.
- Use tap water with no added product.
- Before any sterilisation process, it is important to wash all the bottles and accessories, rinse them with cold water then empty them.
- Even the slightest trace of milk provides a breeding ground for bacteria.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the appliance to sterilise baby bottles and accessories. Any other use might prove dangerous.
- Always remove the tray under the appliance before starting a sterilization cycle.
- Check that your electrical power supply voltage is compatible with the appliance (see the details indicated beneath the appliance).
- Never start the appliance without water.
- Never move the appliance while it is working.
- During the sterilisation process the appliance can get very hot. Apart from the handle and switch, do not touch it.
- The bottles will be very hot when they come out of the steriliser. Take care when removing them.
- Never use the steriliser in damp surroundings and do not place directly under the tap. Never immerse the appliance in water or any other liquid
- Use this steriliser in household only. Do not use the sterilizer out of doors.
- Never add any product of any kind (salt water, medication, detergents) to the water: this will damage the appliance.
- Do not touch the ventilation hole (K) nor the hood during operation, or before the appliance has cooled down completely.
- Always unplug the appliance before cleaning or filling it.
- Unplug the appliance after use every time, to avoid any risk of starting it accidentally.
- Keep it out of reach of children because during and after operation it contains extremely hot steam. Check that the power cable is out of reach too.
- Never leave your child without supervision while the appliance is working. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the appliance close to any source of heat such as radiators, sunny windows, etc.
- Always use the sterilizer on a completely flat and dry surface.

## WARNINGS

- This appliance is designed to be used for domestic and suchlike applications such as:
  - kitchen areas reserved for personnel in stores, offices and other professional environments,
  - farms,
  - use by hotel, motel customers and other accommodation environments,
  - bed and breakfast environments.
- If the power supply cable gets damaged it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or people with similar qualifications, in order to avoid any risk of danger.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, mental, or sensory abilities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless the person responsible for their safety has supervised and instructed them in the use of this appliance.

- Waste Electrical and Electronic Equipment should be disposed of by selective collection. Do not throw electrical and electronic equipment away with un-sorted household waste, but dispose of it at a selective collection point.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

## COMPONENTS

- |                          |   |                       |
|--------------------------|---|-----------------------|
| <b>a.</b> Lid's handle   | <b>f.</b> Double branches for teats and rings | <b>k.</b> Steam hole  |
| <b>b.</b> Lid            | <b>g.</b> Branches for caps                   | <b>l.</b> Water cup   |
| <b>c.</b> Drip tray      | <b>h.</b> White base                          | <b>m.</b> Heater tank |
| <b>d.</b> Central trunk  | <b>i.</b> Tree's handle                       |                       |
| <b>e.</b> Steam branches | <b>j.</b> "On" button                         |                       |

## HOW TO USE

### DRAINING RACK

- Place the tree assembly on the drip tray (**c**).
- Wash your bottles carefully.
- Put the bottles and accessories on the branches of the tree assembly.
- The remaining water will flow on the white base and be collected by the drip tray.

### STERILISER

1. Remove the drip tray (**c**) under the appliance.
2. Open the lid (**b**).
3. Take out the tree assembly thanks to its handle (**i**) and place it on the drip tray (**c**).
4. Fill the measuring cup (**l**) with fresh and clean water. Pour the water into the heater tank (**m**).
5. Place the tree assembly into the appliance. Place the bottles upside-down on the steam branches (**e**) so that the steam can enter the bottles directly.
6. Arrange the teats and rings onto the small double branches on the base of the appliances (**f**). Put the caps on the little branches at the top of the tree assembly (**g**).  
Please find on page 2 how to place the different kinds of bottles.
7. Place the lid onto the appliance.
8. Plug the appliance into the mains and press the "On" button (**j**) to start the sterilization process.
9. The steam will go out through the steam branches (**e**), the central trunk (**d**) and the bottom of the appliance, ensuring a complete sterilisation.
10. The lamp will illuminate to show that the appliance is working. It will go out automatically and an audible alarm will tell you that the cycle is complete.
11. Open the lid thanks to its handle (**a**) and remove the bottles carefully: they will be very hot.
12. Always allow the appliance to cool between the cycles or prior to handle the bottles and accessories.

### ADJUST THE STERILISER CONFIGURATION

You can adapt the configuration of the tree depending of the accessories you need to sterilise (see page 4). The central trunk (**d**) and all the branches are removable so that you can get the white base (**h**) alone to sterilise big accessories such as breast pumps.

To remove the branches, press them towards and pull them up.

## MAINTENANCE

### Cleaning

- Never submerge the appliance in water, and don't fill it right up with water.
- Use a slightly damp cloth to clean the inside and outside.

### De-scaling

Do not use any de-scaling products.

Depending on how hard the water used is and after a certain period of time, a layer of scale may build up in the tank. In order for the sterilizer to work properly, the tank needs to be de-scaled regularly.

Proceed as follows: mix 100 ml hot water with 100 ml white vinegar and pour it all into the tank (**m**). Leave to act for 30 minutes then empty the appliance. Then use a damp cloth to clean it.





**Wir danken Ihnen für Ihre Wahl für unseren Turbo Dampf elektrischer Sterilisator und fordern Sie zu aufmerksamen Lesen dieser Anleitung für einen optimalen Einsatz des Produkts auf. Wir empfehlen weiterhin, die Anleitung für spätere Zwecke aufzubewahren.**

**In den ersten Lebensmonaten ist das Immunsystem des Babys noch empfindlich. Das Sterilisieren von Fläschchen und Schnullern verhindert die Entstehung von Keimen.**

## FUNKTIONEN

- Sterilisiert das Fläschchenninnere aufgrund eines exklusiven Systems: die mit Dampfdüsen ausgestattete Arme.
- Sterilisiert die Fläschchen von innen und von außen.
- Sterilisiert bis zu 6 Fläschchen mit Zubehör.
- 2 in 1: Sterilisator und Fläschchentrockner
- Abnehmbare Arme, damit Zubehör jeder Art, Milchpumpen inbegriffen, sterilisiert werden kann.
- **Leistungsstark:** 550 W
- **Universell:** für alle Arten von Fläschchen.
- **Sicher:** automatisches Ausschalten nach Zyklusende.

Entspricht den Normen EN 60335-1 und EN 60335-2-15.

## WARNUNG

Um eine ideale Desinfektion zu gewährleisten:

- Vor dem Vorbereiten eines Fläschchens immer die Hände waschen.
- Die Sterilisation dauert circa 10 min (je nach Anzahl der Fläschchen).
- Eine völlige Desinfektion ist nur gewährleistet, wenn der Vorgang nicht unterbrochen wird.
- Immer Leitungswasser ohne Zusätze benutzen.
- Vor jeder Sterilisation ist es wichtig, die Fläschchen samt Zubehör zu waschen, unter kaltem Wasser abzuspülen und zu leeren. Kleine Milchspuren können bereits zur Entwicklung von Bakterien führen.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät nur zur Sterilisation von Fläschchen und Zubehör benutzen. Alle anderen Verwendungen können gefährlich sein.
- Entfernen Sie stets die Auffangplatte, die sich unter dem Gerät befindet, bevor Sie einen Sterilisationszyklus starten.
- Prüfen, ob die Spannung Ihrer elektrischen Einrichtung mit dem Gerät übereinstimmt (siehe Angaben unter dem Gerät).
- Das Gerät nie ohne Wasser betreiben.
- Das Gerät nie während des Betriebs bewegen.
- Während des Betriebs kann sich das Gerät stark erhitzen. Nur den Griff und den Taster berühren.
- Die Fläschchen sind sehr heiß, wenn sie aus dem Sterilisator genommen werden. Nehmen Sie sie vorsichtig heraus.
- Den Sterilisator nicht in feuchten Umgebungen benutzen, nicht direkt unter Wasser halten.
- Dieser Sterilisator ist nur drinnen zu benutzen. Den Sterilisator nicht im Freien benutzen.
- Keine anderen Stoffe (Salzwasser, Medikamente, Reinigungsmittel) als Wasser benutzen, sie können das Gerät beschädigen.
- Während des Betriebs und vor dem vollständigen Abkühlen des Geräts nicht die Gebläse schlitze (**K**) oder die Haube berühren.
- Vor dem Reinigen oder Befüllen des Geräts immer den Netzstecker ziehen.
- Nach jedem Einsatz des Geräts den Netzstecker ziehen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren, während und nach dem Betrieb enthält das Gerät extrem heißen Dampf. Sicherstellen, dass das Kabel außer Reichweite ist.
- Ihr Kind während des Betriebs des Geräts nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Fenstern in der prallen Sonne, usw. lassen.
- Den Sterilisator auf einer völlig glatten, trockenen Oberfläche benutzen.

## WARNHINWEIS

- Das Gerät ist für häusliche und ähnliche Anwendungen vorgesehen, zum Beispiel:
  - Küchenecken für das Personal in Geschäften, Büros und ähnlichen beruflichen Umfeldern,
  - Bauernhöfe,
  - den Gebrauch durch Kunden von Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungsstätten,
  - Gästezimmer und ähnliche.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleichwertig qualifizierten Personen ersetzt werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.

- Das Gerät ist nicht für einen Gebrauch durch körperlich, sensorisch oder geistig behinderte Personen (einschließlich Kinder) sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Wissen vorgesehen, es sei denn, diese werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt und auf den Einsatz des Geräts eingewiesen.

- Elektro- und Elektronikgeräte werden getrennt gesammelt. Alt-Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgen, sondern einer Mülltrennung unterziehen.



Dieses Symbol weist in der Europäischen Union darauf hin, dass das Produkt nicht in den Müllimer geworfen oder zu anderen Hausabfällen gegeben werden darf, sondern im Mülltrennungungsverfahren entsorgt werden muss.

## ZUSAMMENSETZUNG

- |                  |                                    |                      |
|------------------|------------------------------------|----------------------|
| a. Haubengriff   | f. Doppelarme für Ringe und Sauger | k. Dampfaustritt     |
| b. Haube         | g. Arme für Kappen                 | l. Wasser-Messbecher |
| c. Auffangplatte | h. Sockel                          | m. Heizkammer        |
| d. Hauptarm      | i. Fläschchentrockner-Griff        |                      |
| e. Dampfdüsen    | j. „ON“ -Schalter                  |                      |

## EINSATZWEISE

### FLÄSCHCHENTROCKNER

- Stellen Sie das Fläschchengestell auf die Auffangplatte (c).
- Reinigen Sie sorgfältig die Fläschchen.
- Setzen Sie Fläschchen und Zubehör auf die Arme des Gestells.
- Das Restwasser läuft auf den weißen Sockel und wird von der Platte aufgefangen.

### STERILISATOR

1. Entfernen Sie die Auffangplatte, die sich unter dem Gerät befindet (c).
2. Entfernen Sie die Haube (b).
3. Entfernen Sie das Fläschchengestell anhand des Griffs (i) und stellen Sie es auf die Platte (c).
4. Füllen Sie den Wasser-Messbecher (l) mit frischem, klarem Wasser. Gießen Sie das Wasser in die Heizkammer (m).
5. Stellen Sie das Gestell ins Gerät. Setzen Sie die Fläschchen, Kopf nach unten, auf die Dampfarme (e), damit der Dampf direkt in die Fläschchen dringen kann.
6. Setzen Sie zum Beispiel Ringe und Sauger auf die kleinen doppelten Arme des Gerätesockels (f). Setzen Sie die Kappen auf die kleinen Arme am oberen Teil des Gestells (g).  
Auf Seite 2 finden Sie die verschiedenen, je nach Fläschchentyp möglichen Konfigurationen.
7. Schließen Sie das Gerät anhand der Haube.
8. Das Gerät an die Spannungsversorgung anschließen und den EIN-Taster (j) drücken, um die Sterilisation zu beginnen.
9. Der Dampf tritt aus den Dampfdüsen (e), dem Hauptarm (d) und dem Kammerboden aus und gewährleistet optimale Sterilisation.
10. Eine Kontrollleuchte signalisiert, dass das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus und ein akustischer Alarm informiert Sie darüber, dass der Zyklus beendet ist.
11. Öffnen Sie die Haube anhand des Griffs (a) und nehmen Sie die Fläschchen vorsichtig heraus: Sie sind sehr heiß.
12. Lassen Sie das Gerät zwischen zwei Zyklen oder vor dem Herausnehmen der Fläschchen und Zubehörteile stets abkühlen.

### DIE KONFIGURATION DES STERILISATORS ÄNDERN

Sie können die Konfiguration des Fläschchengestells Ihrem Bedarf und dem Zubehör, das Sie sterilisieren möchten, gemäß ändern (vgl. Seite 4). Der Hauptarm (d) und alle Arme sind abnehmbar und ermöglichen es Ihnen, nur den weißen Sockel (h) zu benutzen, um größere Gegenstände, wie Milchpumpen, zu sterilisieren.

Um die Arme abzunehmen, drücken Sie sie nach vorn und ziehen Sie sie dann nach oben.

## PFLEGE

### Reinigung

- Das Gerät nie in Wasser tauchen, es nie vollständig mit Wasser füllen.
- Zum Reinigen von innen und außen ein angefeuchtetes Tuch verwenden.

### Entkalken

Keine Entkalkungsmittel benutzen. Im Laufe der Verwendungen und abhängig von der Härte des verwendeten Wassers, kann sich eine Kalkschicht an der Kammer festsetzen. Die Kammer muss regelmäßig entkalkt werden, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Vorgehensweise: 100 ml heißes Wasser mit 100 ml Weißweinessig mischen und in die Kammer (m) geben. 30 Minuten wirken lassen und das Gerät leeren. Anschließend einen feuchten Lappen zum Reinigen verwenden.



**U hebt onze turbo stoom sterilisator aangeschaft en wij danken u voor uw vertrouwen. Wij verzoeken u deze handleiding aandachtig te lezen met het oog op een optimaal gebruik van het product. Wij raden u eveneens aan de handleiding te bewaren voor eventueel later gebruik.**

**Tijdens de eerste levensmaanden, is het immuunsysteem van de baby nog niet volledig ontwikkeld. Door de zuigflessen en de spenen te steriliseren, voorkomt u de ontwikkeling van microben.**

## FUNCTIES

- Steriliseert de zuigflessen tot aan de kern dankzij het exclusieve systeem : armen voorzien van stoombuizen.
  - Steriliseert de zuigflessen van buiten en van binnen.
  - Desinfecteert 6 zuigflessen met toebehoren.
  - 2 in 1 : sterilisator en flessen droger.
  - Afneembare armen om alle toebehoren te kunnen steriliseren met inbegrip van de borstpomp.
- **Krachtig** : 550 W
  - **Universeel** : voor alle soorten flessen
  - **Veilig** : stopt automatisch aan het eind van de cyclus.

Voldoet aan de norm EN 60335-1 en EN60335-2-15.

## WAARSCHUWING

De volgende punten moeten in acht genomen worden voor een perfecte ontsmetting:

- Altijd de handen wassen voordat men een flesje gaat maken.
- De sterilisatie neemt ongeveer 10 minuten in beslag (naar gelang het aantal zuigflessen).
- De volledige ontsmetting is alleen gegarandeerd als het proces niet wordt onderbroken.
- Gebruik kraanwater zonder additieven.
- Voor het steriliseren, is het absoluut noodzakelijk alle zuigflessen met toebehoren te wassen, af te spoelen met koud water en te legen.
- Melksporen kunnen voortplanting van bacteriën veroorzaken.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Het apparaat uitsluitend en alleen gebruiken om zuigflessen met hun toebehoren te steriliseren. Ieder ander gebruik kan gevaar opleveren.
- Altijd het blad onder het apparaat verwijderen voordat u een steriliseer cyclus opstart.
- Controleren of de spanning van uw elektrische installatie compatibel is met het apparaat (zie de waarden vermeld onder aan het apparaat).
- Het apparaat nooit en te nimmer zonder water aanzetten.
- Het apparaat niet verplaatsen als het in werking is.
- Tijdens de werking kan het apparaat heel warm worden. Kom alleen aan het handvat en de schakelaar.
- Na het steriliseren zijn de zuigflessen heet. Haal de flessen er voorzichtig uit.
- De sterilisator niet in een vochtige omgeving gebruiken en hem niet rechtstreeks onder de kraan zetten.
- Deze sterilisator is alleen geschikt voor gebruik binnen. De sterilisator niet buiten gebruiken.
- Geen andere producten toevoegen (zoutwater, medicijnen, reinigingsmiddelen) aan het water, dit zal schade aan het apparaat berokkenen.
- Niet aan de ventilatie opening of de stolp komen tijdens de werking, wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld.
- Altijd eerst de stekker uit de contactdoos halen voordat men het apparaat gaat schoonmaken of vullen.
- De stekker na ieder gebruik uit de contactdoos halen om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk aangezet wordt.
- Buiten bereik van kinderen houden aangezien dit apparaat tijdens en na het gebruik bijzonder hete stoom produceert. Controleren of ze ook niet bij de kabel kunnen komen.
- Uw kind niet zonder toezicht achterlaten tijdens de werking van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht geplaatst worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zetten zoals radiatoren, vensters waar de zon op staat...
- De sterilisator gebruiken op een goed vlakke en droge oppervlakte.

## WAARSCHUWING

- Dit apparaat is bestemd voor gebruik thuis en dergelijke zoals:
  - keukenvoorzieningen bestemd voor het personeel in winkels, op kantoren en overige professionele omgevingen,
  - boerderijen,
  - gebruik door klanten in hotels, motels en overige accommodaties van residentiële aard,
  - accommodaties van het type B&B.
- Indien de voedingskabel is beschadigd, moet hij door de fabrikant, zijn servicedienst of een vakman vervangen worden om ieder gevaar te voorkomen.

• Dit apparaat is niet voorzien omgebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, of door personen zonder ervaring of kennis behalve als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als ze op voorhand instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat.

• De elektronische en elektrische uitrustingen moeten gesorteerd worden voordat ze worden afgevoerd. Afgedane elektronische en elektrische uitrustingen niet afvoeren in het huisvuil, deze vooraf sorteren en naar de juiste plaats brengen.



Dit symbool geeft aan voor heel Europa dat dit product niet bij het huisvuil weggegooid mag worden, het moet op selectieve wijze afgevoerd worden.

## SAMENSTELLING

a. Handvat stolp  
b. Stolp  
c. Blad  
d. Centrale blok  
e. Stoombuizen

f. Dubbele armen voor de ringen en de spenen  
g. Armen voor doppen  
h. Voetstuk  
i. Handvat flessen droger

j. „ON“ Schakelaar  
k. Uitvoer stoom  
l. Water doseerdopje  
m. Verwarmingsbak

## GEBRUIKSAANWIJZING

### FLESSEN DROGER

- Zet de flessenboom op zijn blad (c).
- Was de flessen zorgvuldig.
- Zet dan de flessen en de toebehoren op de verschillende armen van de boom.
- Het restwater zal wegstromen over het witte voetstuk en worden opgevangen door het blad.

### STERILISATOR

1. Haal het blad onder het apparaat weg (c).
2. Verwijder de stolp (b).
3. Haal de flessenboom uit de houder via het handvat (i) en zet hem op het blad (c).
4. Vul het doseerdopje met helder en koel water (l). Giet het water in de verwarmingsbak (m).
5. Zet de boom in het apparaat. Plaats nu de flessen met de kop naar beneden op de stoomarmen (e) zodat de stoom rechtstreeks in de flessen kan stromen.
6. En u kunt de ringen en spenen bijvoorbeeld op de kleine dubbele armen op het voetstuk van het apparaat plaatsen (f). De doppen zetten op de kleine armen bovenaan de boom (g).  
Kijk voor de verschillende configuratie mogelijkheden naar gelang de zuigflessen op bladzijde 2.
7. Doe het apparaat dicht met behulp van de stolp.
8. Sluit nu het apparaat aan op het stroomnet en zet de knop « aan » (j) naar beneden toe om het steriliseren van start te doen gaan.
9. Er komt vervolgens stoom uit de stoombuizen (e), uit het centrale blok (d) en uit de bodem van de kuip voor een optimale sterilisatie.
10. Een lichtgevend verklikker geeft aan of het apparaat in werking is. Het apparaat zal automatisch uitgaan en een geluidsalarm waarschuwt u dat de cyclus is afgelopen.
11. Verwijder de stolp via het handvat (a) en haal de zuigflessen er zeer voorzichtig uit : ze zijn zeer warm.
12. Altijd het apparaat laten afkoelen tussen twee cycli of voordat u de zuigflessen met toebehoren eruit haalt.

### AANPASSEN VAN DE CONFIGURATIE VAN DE STERILISATOR

U kunt de configuratie van de zuigflessen boom aan uw behoeften en de toebehoren die u wenst te steriliseren, aanpassen (vgl. bladzijde 4). Het centrale blok (d) en alle armen kunnen verwijderd worden zodat alleen het witte voetstuk (h) overblijft voor het steriliseren van grotere toebehoren zoals de borstpomp.

Om de armen te verwijderen, moet u ze naar voren duwen en dan naar boven halen.

## ONDERHOUD

### Schoonmaken

- Het apparaat niet in water onderdompelen en het niet tot aan de rand met water vullen.
- De binnenkant en buitenkant met een iets vochtige doek schoonmaken.

### Ketelsteenverwijdering

Geen antiketelsteen middelen gebruiken.

Naar gelang het gebruik en de hardheidsgraad van het gebruikte water, kan er zich een kalklaag afzetten op de bak. Met het oog op de goede werking van het apparaat, moet de bak regelmatig van ketelsteen ontdaan worden.

Ga hiervoor als volgt te werk: meng 100 ml warm water met 100 ml witte azijn en giet dit mengsel in de bak (m). 30 minuten laten intrekken en het apparaat legen. Dan de bak schoonmaken met een vochtige doek.



**Muchas gracias por haber elegido nuestro esterilizador Turbo Vapor. Le invitamos a leer atentamente estas instrucciones para un mejor uso del producto. Le recomendamos igualmente que las conserve como referencia ya que podría nece.**

**Durante los primeros meses de vida, el sistema inmunológico del bebé aún es frágil. Al esterilizar los biberones y las tetinas, evitará todo riesgo de desarrollo de microbios.**

## FUNCIONES

- Esteriliza el centro de los biberones gracias a su sistema exclusivo: brazos equipados con boquillas de vapor.
- Esteriliza el interior y el exterior de los biberones.
- Desinfecta hasta 6 biberones y sus accesorios.
- 2 en 1: esterilizador y seca biberones
- Brazos separables para esterilizar todo tipo de accesorios, incluido el sacaleches.
- **Potente:** 550 W
- **Universal:** para todo tipo de biberones.
- **Seguro:** parada automática al final del ciclo.

En conformidad con las normativas EN60335-1 y EN 60335-2-15.

## PRECAUCIONES

Aspectos que hay que respetar para una perfecta desinfección:

- Lávese siempre las manos antes de preparar un biberón.
- La esterilización dura alrededor de 10 min (según el número de biberones).
- Sólo se garantiza una desinfección total si no se interrumpe el proceso.
- Utilizar agua del grifo sin ningún aditivo.
- Antes de proceder a la esterilización, es importante vaciar y lavar con agua fría todos los biberones y los accesorios.
- Un simple resto de leche puede provocar la propagación de las bacterias.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Utilice el aparato solamente para esterilizar biberones y accesorios. Cualquier otro uso podría resultar peligroso.
- Retire siempre la bandeja situada debajo el aparato antes de comenzar un ciclo de esterilización.
- Compruebe que la tensión de su instalación eléctrica es compatible con el aparato (vea los valores indicados bajo el aparato).
- Nunca ponga el aparato en marcha sin agua.
- No desplace el aparato mientras se encuentra en funcionamiento.
- En marcha, el aparato puede calentarse mucho. No toque nada más que el asa y el interruptor.
- Los biberones pueden quemar al salir del esterilizador. Retírela con precaución.
- No utilice el esterilizador en un ambiente húmedo y no lo ponga directamente bajo el agua.
- Este esterilizador debe utilizarse únicamente en el interior. No utilice el esterilizador en el exterior.
- No añada ningún otro producto (agua salada, medicamentos, detergentes) al agua, pues estropearía el aparato.
- No toque la rejilla de ventilación (**k**) ni la campana durante el funcionamiento ni antes de que el aparato esté totalmente frío.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo o de rellenarlo.
- Desenchufe el aparato después de cada utilización para evitar ponerlo en marcha de forma accidental.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños, pues este aparato contiene durante y después de su utilización un vapor extremadamente caliente. Compruebe que el cable se encuentra fuera de alcance.
- No deje a su hijo sin supervisión durante el funcionamiento del aparato. Conviene supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, ventanas soleadas, etc.
- Utilice el esterilizador sobre una superficie completamente plana y seca.

## ADVERTENCIA

- Este aparato ha sido concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
  - puntos de cocina reservados para el personal de tiendas, oficinas y demás lugares de trabajo,
  - granjas,
  - la utilización por parte de clientes de hoteles, moteles y demás lugares de carácter residencial,
  - entornos de tipo casa de huéspedes.
- Si el cable de alimentación está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

- Este aparato no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos, salvo si éstas pueden ser supervisadas o recibir instrucciones previas sobre la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

- Los equipos eléctricos y electrónicos deben ser reciclados. No se deshaga de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos junto con los desechos municipales sin separar, debe proceder a su recogida selectiva.



Este símbolo indica, en toda la Unión Europea, que este producto no debe tirarse a la basura ni mezclarse con residuos domésticos, sino que debe ser objeto de una recogida selectiva.

## COMPOSICIÓN

- |                       |   |                          |
|-----------------------|---|--------------------------|
| a. Asa de la campana  | f. Brazos dobles para anillas y tetinas | k. Salida vapor          |
| b. Campana            | g. Brazos para las tapas                | l. Dosificador de agua   |
| c. Bandeja            | h. Base                                 | m. Cuba de calentamiento |
| d. Tronco central     | i. Asa del seca biberones               |                          |
| e. Boquillas de vapor | j. Botón «ON»                           |                          |

## INSTRUCCIONES DE USO

### SECA BIBERONES

- Coloque el árbol de biberones en su bandeja (c).
- Lave cuidadosamente los biberones.
- Coloque los biberones y accesorios en los brazos del árbol.
- El exceso de agua correrá por la base blanca y quedará recogido en la bandeja.

### ESTERILIZADOR

1. Retire la bandeja que se encuentra bajo el aparato.
2. Retire la campana (b).
3. Retire el árbol de biberones cogiéndolo por el asa (i) y colóquelo en la bandeja (c).
4. Rellene el dosificador de agua (l) con agua limpia y fresca. Vierta el agua en la cuba de calentamiento (m).
5. Coloque el árbol en el aparato. Coloque los biberones con la cabeza hacia abajo sobre los brazos de vapor (e) para que el vapor pueda entrar directamente en los biberones.
6. Instale, por ejemplo, las anillas y tetinas en los brazos dobles pequeños de la base del aparato (f). Coloque las tapas en los brazos pequeños que se encuentran en la parte superior del árbol (g).  
Consulte las distintas configuraciones posibles en función de los biberones en la página 2.
7. Cierre el aparato con la campana.
8. Enchufe el aparato y después pulse el botón de puesta en marcha (j) hacia abajo para comenzar la esterilización.
9. El vapor saldrá por las boquillas de vapor (e), por el tronco central (d) y por el fondo de la cuba, garantizando una esterilización ideal.
10. Un piloto indicará que el aparato está en marcha. El aparato se apagará automáticamente y una alarma sonora le avisará de que el ciclo ha terminado.
11. Retire la campana cogiéndola por el asa (a) y retire los biberones con cuidado: estarán muy calientes.
12. Deje siempre que el aparato se enfríe entre dos ciclos o antes de retirar los biberones y accesorios.

### MODULAR LA CONFIGURACIÓN DEL ESTERILIZADOR

Puede adaptar la configuración del árbol de biberones en función de sus necesidades y de los accesorios que desea esterilizar (cfr. página 4). El tronco central (d) y todos los brazos son de quita y pon, lo que le permite conservar únicamente la base blanca (h) para esterilizar accesorios grandes, como un sacaleches...

Para retirar los brazos, empújelos hacia adelante y tire de ellos hacia arriba.

## MANTENIMIENTO

### Limpieza

- Nunca sumerja el aparato en el agua, y no lo llene completamente de agua.
- Utilice un tejido humedecido ligeramente para limpiar el interior y el exterior.

### Desincrustación

No utilice productos desincrustantes.

Al cabo del tiempo, y según la dureza del agua utilizada, una capa de caliza puede recubrir la cuba. Para que el aparato funcione correctamente, la cuba deberá desincrustarse con regularidad.

Proceda de la siguiente manera: mezcle 100 ml de agua caliente con 100 ml de vinagre blanco y vierta la mezcla en la cuba (m). Deje actuar durante 30 minutos y vacíe el aparato. A continuación, utilice un paño húmedo para limpiarlo.



**Agradecemos-lhe ter escolhido o nosso esterilizador Turbo Vapor e pedimos-lhe que leia atentamente estas instruções para uma melhor utilização do produto. Também sugerimos que as conserve como referência para o caso de necessidade futura.**

**Durante os primeiros meses de vida, o sistema imunitário do bebé ainda é frágil. Ao esterilizar biberões e tetinas, evita-se qualquer risco de desenvolvimento de micróbios.**

## FUNÇÕES

- Esteriliza o interior dos biberões graças ao seu sistema exclusivo: ramos equipados com bicos de vapor.
- Esteriliza os biberões por fora e por dentro.
- Desinfecta até 6 biberões com os respectivos acessórios.
- 2 em 1: esterilizador e secador de biberões.
- Ramos amovíveis para esterilização de qualquer tipo de acessório, incluindo as bombas de leite.
- **Potente:** 550 W
- **Universal:** para todos os tipos de biberões.
- **Segurança:** paragem automática no fim do ciclo.

Em conformidade com as normas EN60335-1 e EN 60335-2-15.

## CUIDADOS

Aspectos a respeitar para uma desinfeção perfeita:

- Lave sempre as mãos antes de preparar um biberão.
- A esterilização tem a duração aproximada de 10 min (segundo o número de biberões).
- A desinfeção total só é garantida se o processo não for interrompido.
- Utilize água da torneira sem qualquer aditivo.
- Antes da esterilização, é importante lavar, passar por água fria e esvaziar todos os biberões e acessórios.
- Os mais leves traços de leite podem provocar a propagação das bactérias.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Utilize o aparelho exclusivamente para a esterilização dos biberões e seus acessórios. Qualquer outra utilização pode ser perigosa.
- Retire sempre a placa situada por baixo do aparelho antes de iniciar um ciclo de esterilização.
- Verifique se as características da corrente eléctrica são compatíveis com o aparelho (veja os valores indicados por baixo do aparelho).
- Nunca ponha o aparelho a funcionar debaixo de água.
- Não desloque o aparelho durante o seu funcionamento.
- Durante o funcionamento, o aparelho pode aquecer muito. Toque apenas na pega e no interruptor.
- Os biberões estão muito quentes à saída do esterilizador. Retire com precaução.
- Não utilize o esterilizador em condições de humidade e não o coloque directamente debaixo de água.
- Este esterilizador destina-se a ser utilizado exclusivamente dentro de casa. Não utilize o esterilizador no exterior.
- Não adicione qualquer outro produto (água salgada, medicamentos, detergentes) à água porque estragam o aparelho.
- Não toque no orifício de ventilação (**k**) nem na campânula durante o funcionamento e antes do aparelho ficar completamente frio.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar ou de o encher.
- Desligue o aparelho após cada utilização para evitar que ligue acidentalmente.
- Deixe o aparelho fora do alcance das crianças porque o aparelho contém vapor de água extremamente quente durante e após a sua utilização. Assegure-se de que o cabo fica fora de alcance.
- Não deixe as crianças sem vigilância durante o funcionamento do aparelho. É conveniente vigiar as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, tais como radiadores, janelas por onde entre o sol, etc.
- Utilize o esterilizador sobre uma superfície totalmente plana e seca.

## AVISO

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como:
  - pequenas cozinhas reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - quintas,
  - clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - ambientes do tipo de quartos de hóspedes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço após a venda, ou por pessoas de qualificação semelhante, a fim de não haver perigo.

• Este aparelho não foi construído para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de haver pessoas responsáveis pela sua segurança, de haver vigilância, ou de serem dadas instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

• Os equipamentos eléctricos e electrónicos fazem parte de uma recolha selectiva. Não deitar fora equipamentos eléctricos e electrónicos juntamente com o lixo municipal não seleccionado, mas proceder à sua recolha selectiva.



Na União Europeia, este símbolo indica que este produto não deve ser deitado no lixo nem misturado com o lixo doméstico; deve ser objecto de recolha selectiva.

## COMPOSIÇÃO

a. Pega da campânula  
b. campânula  
c. Placa  
d. Tronco central  
e. Bicos de vapor

f. Ramos duplos para anéis e tetinas  
g. Ramos para tampas  
h. Base  
i. Pega do secador de biberões  
j. Interruptor „ON”

k. Saída do vapor  
l. Doseador de água  
m. Cuba de aquecimento

## MODO DE UTILIZAÇÃO SECADOR DE BIBERÕES

- Coloque a árvore de biberões na placa (c).
- Lave cuidadosamente os biberões.
- Coloque os biberões e os acessórios nos ramos da árvore.
- A água residual correrá para a base branca e será recuperada pela placa.

### ESTERILIZADOR

1. Retire a placa que se encontra por baixo do aparelho (c).
2. Retire a campânula (b).
3. Retire a árvore de biberões pela pega (i) e coloque-a na placa (c).
4. Encha o doseador de água (l) com água limpa. Deite a água na cuba de aquecimento (m).
5. Coloque a árvore no aparelho. Coloque os biberões com a abertura para baixo nos ramos de vapor (e) para que o vapor possa entrar directamente nos biberões.
6. Instale, por exemplo, os anéis e as tetinas nos pequenos ramos duplos na base do aparelho (f). Coloque as tampas nos ramos pequenos na parte de cima da árvore (g).  
Na página 2 encontra as diferentes configurações possíveis segundo os biberões.
7. Feche o aparelho com a campânula.
8. Ligue o aparelho à corrente carregue no botão de ligação (j) para baixo, para iniciar a esterilização.
9. O vapor sairá dos bicos de vapor (e), do tronco central (d) e do fundo da cuba, assegurando esterilização perfeita.
10. Uma lâmpada indica que o aparelho está a trabalhar. O aparelho desliga automaticamente e dispara um alarme sonoro logo que o ciclo termine.
11. Retire a campânula pela pega (a) e os biberões com cuidado, pois estão muito quentes.
12. Deixe o aparelho arrefecer sempre entre os ciclos ou antes de retirar os biberões e os acessórios.

### COMO MODULAR A CONFIGURAÇÃO DO ESTERILIZADOR

É possível adaptar a configuração da árvore de biberões em função das necessidades e dos acessórios que precisem de ser esterilizados (cfr. página 4). O tronco central (d) e todos os ramos são amovíveis, o que permite deixar a base livre (h) para esterilizar os acessórios de grandes dimensões como as bombas de leite.

Para retirar os ramos, empurre-os para a frente e puxe-os para cima.

## MANUTENÇÃO

### Limpeza

Nunca mergulhe o aparelho em água e não o encha completamente com água.

- Use um pano ligeiramente humedecido para limpar o interior e o exterior.

### Destartarização

Não use produtos destartarizantes.

Ao longo das utilizações e segundo o grau de dureza da água utilizada, é possível que a cuba (m) venha a ficar revestida com uma camada calcária. Para o bom funcionamento do aparelho, esta cuba deve ser destartarizada periodicamente. Para isso, proceda como a seguir se indica: Misture 100 ml de água quente com 100 ml de vinagre branco e deite a mistura na cuba (m). Deixe actuar durante 30 minutos e esvazie o aparelho. Utilize seguidamente um pano húmido para limpar.





**Vi ringraziamo per aver scelto il nostro sterilizzatore Turbo Vapore e vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni per un miglior utilizzo del prodotto. Vi consigliamo altresì di conservarle come futuro riferimento in caso di ulteriore bisogno.**

**Durante i primi mesi di vita, il sistema immunitario del beb     ancora fragile. Sterilizzando i biberon e le tettarelle eviterete ogni rischio di sviluppo di microbi.**

## FUNZIONI

- Sterilizzazione profonda dei biberon grazie al suo sistema esclusivo di aste dotate di ugelli per l'emissione del vapore.
- Sterilizzazione interna ed esterna dei biberon.
- Disinfetta fino a 6 biberon assieme ai loro accessori.
- 2 in 1: sterilizzatore e asciugua-biberon.
- Aste removibili per sterilizzare tutti i tipi di accessori, compresi i tiralatte.

- **Potente:** 550 W
- **Universale:** per tutti i tipi di biberon.
- **Sicuro:** arresto automatico a fine ciclo.

Conforme alla norma EN 60335-1 ed EN60335-2-15.

## ATTENZIONE

Punti da rispettare per una disinfezione perfetta:

- Lavarsi sempre le mani prima di preparare un biberon.
- La sterilizzazione dura circa 9 min. (in base alla quantit   del biberon).
- Una disinfezione totale viene garantita solo se il processo non   stato interrotto.
- Utilizzare acqua del rubinetto senza alcun additivo.
- Prima di ogni sterilizzazione   importante lavare, sciacquare con acqua fredda e vuotare tutti i biberon ed accessori.
- Delle semplici tracce di latte possono comportare la propagazione di batteri.

## NORME DI SICUREZZA

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la sterilizzazione dei biberon ed accessori. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe essere pericoloso.
- Togliere sempre il piatto che si trova sotto l'apparecchio prima di avviare un ciclo di sterilizzazione.
- Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico sia compatibile con l'apparecchio (controllare i valori indicati sull'apparecchio).
- Non avviate mai l'apparecchio senza acqua.
- Non spostate mai l'apparecchio mentre sta funzionando.
- Mentre   in funzione, l'apparecchio pu  diventare molto caldo. Toccate esclusivamente la maniglia e l'interruttore.
- I biberon sono molto caldi in uscita dallo sterilizzatore. Maneggiarlo con cura.
- Non utilizzate lo sterilizzatore in condizioni umide e non ponetelo direttamente sotto ad un getto d'acqua.
- Questo sterilizzatore   da usare esclusivamente in ambienti chiusi. Non utilizzate lo sterilizzatore all'esterno.
- Non aggiungete alcun prodotto (acqua salata, farmaci, detergenti) all'acqua, poich  ci  rovina l'apparecchio.
- Non toccate la bocca di ventilazione (**k**) o la campana durante il funzionamento e fino a quando l'apparecchio non sar  completamente freddo.
- Scollegate sempre l'apparecchio prima di pulirlo o di riempirlo.
- Scollegate l'apparecchio dopo ogni utilizzo per evitare l'avvio accidentale.
- Lasciatelo fuori dalla portata dei bambini poich  questo apparecchio contiene durante e dopo ogni utilizzo del vapore estremamente caldo. Verificate che il cavo sia fuori portata.
- Non lasciate il vostro bambino senza sorveglianza durante il funzionamento dell'apparecchio. Accertarsi sempre che il bambino non giochi con l'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, finestre assolate...
- Utilizzare lo sterilizzatore su una superficie totalmente piana ed asciutta.

## AVVERTENZA

- Questo apparecchio   destinato a essere utilizzato in strutture domestiche o analoghe come:
  - angoli cucina riservati al personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - cascinali,
  - l'uso da parte di clienti di hotel, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
- ambienti del tipo di camere per gli ospiti.
- Se il cavo di alimentazione   danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post vendita o da persone di pari qualifica, in modo da evitare ogni pericolo.

- L'apparecchio non è previsto per l'impiego da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che queste non siano state sottoposte, tramite persona responsabile della loro sicurezza, a controllo o istruzioni riguardanti il corretto utilizzo dell'apparecchio stesso.

- Gli apparecchi elettrici ed elettronici sono soggetti a raccolta differenziata. Non smaltire i rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici assieme ai rifiuti municipali non differenziati, bensì procedere alla loro raccolta differenziata.



Questo simbolo indica, nell'Unione europea, che questo prodotto non deve essere gettato tra i rifiuti comuni o nella spazzatura domestica, ma deve essere smaltito separatamente.

## COMPOSIZIONE

- |                         |  |                               |
|-------------------------|--|-------------------------------|
| a. Manico della calotta | f. Doppia asta per anelli e tettarelle | k. Uscita vapore              |
| b. Calotta              | g. Aste per cappucci                   | l. Dosatore dell'acqua        |
| c. Piatto               | h. Base                                | m. Vaschetta di riscaldamento |
| d. Corpo centrale       | i. Maniglia dell'asciuga-biberon       |                               |
| e. Ugelli vapore        | j. Interruttore                        |                               |

## MODALITA' DI UTILIZZO

### ASCIUGA-BIBERON

- Posizionare le aste porta-biberon sull'apposito piatto (c).
- Lavare accuratamente i biberon.
- Sistemare i biberon e gli accessori sulle aste.
- L'acqua residua scolerà sulla base bianca e sarà recuperata dal piatto.

### STERILIZZATORE

1. Togliere il piatto che si trova sotto l'apparecchio (c).
2. Togliere la calotta (b).
3. Togliere le aste porta-biberon usando la maniglia (i) e posizionarle sul piatto (c).
4. Riempire il dosatore dell'acqua (l) con acqua fresca e pulita. Versare l'acqua nella vaschetta di riscaldamento (m).
5. Rimettere le aste nell'apparecchio. Sistemare i biberon a testa in giù sulle aste (e) affinché il vapore possa entrare direttamente nei biberon.
6. Disporre per esempio gli anelli e le tettarelle sulle piccole aste doppie alla base dell'apparecchio (f). Sistemare i cappucci sulle asticelle più alte (g).  
Trovate le diverse configurazioni possibili in base ai biberon a pagina 2.
7. Chiudere l'apparecchio con la calotta.
8. Collegate l'apparecchio sul settore poi premete il pulsante di avvio (j) verso il basso per avviare la sterilizzazione.
9. Il vapore uscirà dagli appositi ugelli (e) del corpo centrale (d) e del fondo della vasca, assicurando una sterilizzazione ottimale.
10. Una spia luminosa indicherà che l'apparecchio è in funzione. L'apparecchio si spegnerà automaticamente e un allarme sonoro avvertirà che il ciclo è terminato.
11. Togliere la calotta sollevandola dal manico (a) e togliere i biberon con cautela: saranno infatti molto caldi.
12. Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro o prima di togliere i biberon e gli accessori.

### MODULARE LA CONFIGURAZIONE DELLO STERILIZZATORE

È possibile adattare la configurazione delle aste porta-biberon in funzione delle proprie necessità e degli accessori che si desidera sterilizzare (cfr. pagina 4). Il corpo centrale (d) e tutte le aste sono removibili, permettendo così di lasciare solo la base bianca (h) per sterilizzare accessori più grandi come i tiralatte.

Per estrarre le aste, premerle in avanti quindi tirale verso l'alto.

## MANUTENZIONE

### Pulizia

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua e non riempitelo completamente d'acqua.
- Utilizzate un tessuto leggermente umido per pulire l'interno e l'esterno.

### Rimozione del calcare

Non utilizzate dei prodotti per la rimozione del calcare.

Dopo molti usi ed in base alla durezza dell'acqua utilizzata, uno strato di calcare potrebbe ricoprire la vaschetta. Per il buon funzionamento dell'apparecchio, si deve rimuovere il calcare da questa vaschetta regolarmente.

Procedete nel modo seguente: Mescolate 100 ml di acqua calda con 100 ml di aceto bianco e versate il tutto nella vaschetta (m). Lasciate agire 30 minuti e svuotate l'apparecchio. Utilizzate poi un panno umido per pulirlo.



**Děkujeme vám za zakoupení elektrického parního sterilizátoru značky Babymoov. Pro správné používání výrobku si pozorně prostudujte tento návod k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte pro případ další potřeby.**

**Během prvních měsíců života je imunitní systém dítěte velmi křehký. Sterilizací kojeneckých láhví a dudlíků zabráníte bakteriálnímu bujení.**

## FUNKCE

- Dokonalá sterilizace kojeneckých láhví díky jedinečnému systému: ramena s parními tryskami.
  - Sterilizace láhví zevnitř i zvenčí.
  - Možnost sterilizace až 6 láhví a jejich příslušenství najednou.
  - Systém 2 v 1: sterilizátor a sušička kojeneckých láhví.
  - Odnímací ramena pro sterilizaci všech typů kojenecké vybavy včetně odsávaček mateřského mléka.
  - **Vysoký výkon:** 550 W
  - **Univerzální výrobek:** vhodný pro všechny typy kojeneckých láhví
  - **Bezpečnost:** automatické vypnutí po skončení cyklu.
- Výrobek splňuje požadavky norem EN 60335-1 a EN 60335-2-15.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Předpisy, které je nutno dodržovat pro dokonalou sterilizaci:

- Před přípravou láhví si pečlivě umyjte ruce.
- Sterilizace trvá cca 10 min.
- Dokonalá sterilizace je zaručena pouze v případě nepřerušeni sterilizačního cyklu.
- Používejte výhradně kohoutkovou vodu bez jakýchkoliv přísad.
- Před každou sterilizací kojenecké láhve a příslušenství vyprázdněte, umyjte a opláchněte studenou vodou.
- Zbytky mléka mohou způsobit bakteriální bujení.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Příklad použijte pouze pro sterilizaci kojeneckých láhví a jejich příslušenství. Používání přístroje za jakýmkoliv jiným účelem může být nebezpečné.
- Před spuštěním sterilizačního cyklu vždy vytáhněte podnos, který se nachází pod přístrojem.
- Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá napětí přístroje (hodnoty jsou uvedené na spodní straně přístroje).
- Příklad zásadně nezapínejte, pokud v něm není voda.
- Příklad se spuštěným cyklem zásadně nepřemísťujte.
- Během provozu se přístroj může zahřát na velmi vysokou teplotu. Sahejte pouze na držadlo a spínač.
- Po skončení sterilizace jsou láhve velmi horké. Při vyjímání láhví z přístroje buďte velmi opatrní.
- Sterilizátor nepoužívejte ve vlhkém prostředí a nemyjte ho přímo ve vodě nebo pod proudem vody.
- Tento sterilizátor je určený pouze pro používání v místnosti. Sterilizátor nepoužívejte venku.
- Do vody nepřidávejte žádné přísady (slanou vodu, léky, detergenty), jinak hrozí nebezpečí poškození přístroje.
- Během fungování přístroje a před jeho ochlazením nesahejte na větrací otvor (**k**) ani na poklop.
- Před čištěním nebo plněním vody přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky.
- Po každém použití přístroj vytáhněte ze zásuvky, abyste zabránili samovolnému spuštění.
- Příklad umístěte mimo dosah dětí, protože obsahuje velmi horkou páru. Zkontrolujte, zda je napájecí šňůra umístěná mimo dosah dětí.
- Během fungování přístroje nenechávejte děti bez dozoru a dbejte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Příklad neumísťujte v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou například radiátory topení, okna, do nichž svítí prudké slunce, atp.
- Příklad použijte na dokonale rovné a suché ploše.

## UPOZORNĚNÍ

- Tento přístroj je určený pouze pro použití v domácnosti či v jiných podobných zařízeních, jako jsou například:
  - kuchyňské kouty vyhrazené pro zaměstnance prodejen, kanceláří a jiných pracovišť,
  - zemědělské usedlosti,
  - používání klienty, kteří jsou ubytováni v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
- používání v hotelových pokojích a podobných ubytovacích prostorách.
- Je-li napájecí kabel poškozený, je třeba ho vyměnit. Výměnu může provést výrobce, pracovník autorizovaného servisu nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo jakémukoliv nebezpečí.

• Tento přístroj není určený pro používání osobami (či dětmi) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají zkušenosti s používáním přístroje nebo které s ním nebyly obeznámeny, s výjimkou případů, kdy jsou pod dohledem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost nebo na ně dozírá nebo je předem poučila o používání přístroje.

• Elektrické a elektronické přístroje je třeba odkládat do speciálních odpadových nádob na tříděný odpad. Elektrické a elektronické přístroje nevyhazuje do smíšeného komunálního odpadu, ale do speciálních nádob na tříděný odpad.



Tento symbol označuje v celé Evropské unii, že daný výrobek nelze vyhodit do popelnice nebo do smíšeného komunálního odpadu, ale do speciálních nádob na tříděný odpad.

## SLOŽENÍ

- a. Držadlo poklopu
- b. Poklop
- c. Podnos
- d. Středový dřík
- e. Parní trysky

- f. Dvojitá ramena pro těsnící kroužky a dudlíky
- g. Ramena na víčka
- h. Základna
- i. Držadlo sušičky kojeneckých láhví

- j. Tlačítko „ON“
- k. Výstup páry
- l. Odměrka vody
- m. Ohřívací nádrž

## NÁVOD K POUŽITÍ

### SUŠIČKA KOJENECKÝCH LÁHVÍ

- Osadte hřídel na láhve na desku (c).
- Láhve pečlivě umyjte.
- Láhve a příslušenství umístěte na ramena hřídele.
- Zbytky vody vytečou na bílou základnu a budou jímány na podnosu.

### STERILIZÁTOR

1. Vyjměte podnos, který je umístěný pod přístrojem (c).
2. Sejměte poklop. (b).
3. Vyjměte hřídel na láhve tak, že jej uchopíte za držadlo (i), a osadte ho na podnos (c).
4. Do odměrky vody (l) nalijte studenou čistou vodu. Vodu nalijte do ohřívací nádrže (m).
5. Umístěte hřídel do přístroje. Umístěte láhve hrdlem dolů na parní ramena (e), aby šla pára přímo do láhví.
6. Kroužky a dudlíky nasadte na malá dvojitá ramena na základně přístroje (f). Víčka umístěte na malá ramena, která se nacházejí na horní straně hřídele (g).  
Možné konfigurace podle typů kojeneckých láhví jsou uvedeny na straně 2.
7. Přístroj uzavřete poklopem.
8. Zapojte přístroj do sítě a stiskněte tlačítko „ON“ (j) pro spuštění sterilizačního cyklu.
9. Pára vycházející z parních trysek (e), ze středového dříku (d) a ze dna nádrže zajistí dokonalou sterilizaci.
10. Světelná kontrolka informuje o tom, že je přístroj v chodu. Po skončení sterilizace se přístroj automaticky vypne a zvuková signalizace vás bude informovat o skončení cyklu.
11. Uchopte poklop za držák (a), sundejte ho a opatrně vyjměte láhve, které budou velmi horké.
12. Mezi jednotlivými sterilizačními cykly a před vyjmutím láhví a příslušenství nechte přístroj vždy vychladnout.

### ZMĚNA KONFIGURACE STERILIZÁTORU

Máte možnost úpravy konfigurace hřídele na láhve v závislosti na potřebách a typu výbavy či příslušenství, které chcete sterilizovat (srov. strana 4). Středový dřík (d) a všechna ramena je možno vyjmout, a ponechat tak v přístroji pouze bílou základnu (h) pro sterilizaci velké výbavy, jako jsou například odsávačky mateřského mléka.  
Chcete-li vyjmout ramena, stlačte je směrem dopředu a potom je vyjměte tahem nahoru.

## ÚDRŽBA

### Čištění

- Přístroj zásadně neponořujte do vody a nenaplňujte ho úplně vodou.
- Vnější a vnitřní části přístroje čistěte navlhčeným hadříkem.

### Odstraňování vodního kamene

Nepoužívejte přípravky na odstraňování vodního kamene.

Během používání přístroje a v závislosti na tvrdosti používané vody se na nádrži může vytvořit usazenina vodního kamene. Aby mohl přístroj správně fungovat, je třeba z nádrže vodní kámen pravidelně odstraňovat. Postupujte následujícím způsobem: smíchejte 100 ml horké vody s 100 ml octa a směs nalijte do nádrže (f). Nechejte 30 minut působit a potom vodu s octem vylijte z přístroje. Přístroj potom vyčistěte vlhkým hadříkem.

نشركم على اختبار جهاز التعقيم توروبو بخار بابيموف و نطلب منكم قراءة بانتباه هذا الدليل من اجل استعمال جيد للمنتج. ننصحكم بالاحتفاظ به من اجل مراجعته فيما بعد إذا تطلب الأمر لذلك.

أثناء الشهر الأولى من الحياة، جهاز مناعة الرضيع لمقاومة الجراثيم ما يزال هش و ضعيف. بفضل تعقيم قنينات الإرضاع و الرضاعات، ستفادون كل أخطار نمو البكتيريا و الجراثيم الأخرى.

## وظائف

- يعقم في القلب قنينات الإرضاع بفضل آلتة الخاصة: فروع مجهزة بفومات بخارية.
- يعقم داخل و خارج القنينات.
- يعقم إلى غاية 6 قنينات مع ملحقاتها.
- 2 في: مقعم و مجفف للقنينات
- فروع قابلة للإزالة لتعقيم كل أنواع الملحقات فيما يشمل ذلك الحلابات. قوي: 550 وات
- شامل: لكل أنواع القنينات.
- أمين: يتوقف أptomاتيكيًا بعد انتهاء الدورة. مطابق للقواعد ين60335-1 و ين60335-2-15.

## تحذيرات

- نقط يجب احترامها من اجل الحصول على تعقيم تام:
- دائما اغسلوا أيديكم قبل تحضير قنينة الرضاعة.
- التطهير مدته ١٠ دقائق تقريبا
- التعقيم التام لا يمكن ضمانه إلا بعد الإجراء الكامل و عدم توقفه قبل النهاية.
- استعمالوا ماء الحنفية بدون أية مادة إضافية.
- قبل كل تعقيم، من المهم الغسل، و الشطف بالماء البارد و إفراغ كل القنينات و الملحقات.
- بعض أثارات الحليب قد تؤدي إلى تكاثر البكتيريا و الجراثيم الأخرى.

## تعليمات السلامة

- لا تستعملوا الجهاز سوى لتسخين قنينات الإرضاع و الأوعية الصغيرة و لتطهير قنينات الإرضاع و ملحقاتها. أي استعمال آخر قد يكون خطير.
- أزبلوا دائما الصفحة الموجودة تحت الجهاز قبل بداية دورة التعقيم.
- تأكدوا من أن جهد تركيبكم الكهربائي ملائم مع جهاز – انظروا القيم المحددة تحت الجهاز.
- لا تستعملوا أبدا الجهاز بدون ماء.
- لا تنقلوا الجهاز أثناء تشغيله.
- أثناء التشغيل، الجهاز قد يصبح حامي جدا. لا تمسوا سوى المقبض و الزر الموقف للتشغيل.
- القنينة ساخنة جدا أثناء خروجها من آلة التسخين. أخرجوها بحذر.
- لا تستعملوا سخان-قنينة الإرضاع في الظروف الرطبة و لا تضعوه مباشرة تحت الماء.
- لا يستعمل سوى في داخل المنزل. لا تستعملوه خارج المنزل.
- لا تضيفوا أبدا أية مادة أخرى – ملح، دواء، مادة تنظيف – و إلا فستفسدون الآلة.
- لا تمسوا ثقب التهوية – ك – أو الغطاء أثناء التشغيل و قبل من يبرد الجهاز تامة.
- افصلوا دائما الجهاز قبل تنظيفه و إملانه.
- افصلوا الجهاز بعد كل استعمال من اجل تفادي أخطار التشغيل العرضي الغير متوقع.
- انتركوا الآلة بعيدة عن الأطفال لأنها تحتوي على بخار ساخن جدا. تأكدوا من أن الحبل الرابط للكهرباء لا يمكن أن يمس الأطفال.
- لا تتركوا طلفكم بدون مراقبة أثناء تشغيل الآلة و تأكدوا من انه سوف لا يلعب بالجهاز.
- لا تتركوا الجهاز قرب مصادر الحرارة كمثل النوافذ المشمسة و المشعاع... استعمالوا سخان-الرضاعة فوق مساحة سطحية تامة و مجففة.

## تحذيرات

- هذا الجهاز صمم من اجل استعمال في المنزل و في أماكن مشابهة أخرى كمثل:
- في زوايا مطابخ المتاجر و المكاتب و المحيطات الحرفية.
- الفزارع
- استعمال من طرف زبائن الفنادق و الموتيلات و محيطات مشابهة سكنية
- غرف الفنادق عند الساكن
- إذا كان حبل التغذية الكهربائية مفسد، يجب تغييره من طرف المنتج، أو من
- طرف الخدمة بعد البيع أو من طرف أشخاص مؤهلة لتفادي كل الأخطار.
- التجهيزات الكهربائية و الالكترونية لا يجب رميها كنفائيات غير قابلة للتدوير. يجب التخلص منها في مصلحة فرز النفايات.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز من طرف الأطفال و الأشخاص المعوقة و من طرف الأشخاص التي ليست لها تجربة أو معرفة. من الممكن تدريب أشخاص دون تجربة من طرف شخص آخر مسئول عن سلامتهم، و مراقبتهم و بإعطاء التعليمات اللازمة المتعلقة باستعمال هذا الجهاز.



هذه العلامة تبين داخل الاتحاد الأوروبي بان هذا المنتج لا يجب رميه في الزبالة و لا يجب كذلك تخليطه مع نفايات المطايخ. بالعكس يجب أن يكون موضوع فرز اختياري من طرف مصلحة مخصصة في الفرز الاختياري.

## تركيب

أ. مقبض الغطاء	ف. فروع مزدوجة للحلقات والرضاعات	ك. خروج البخار
ب. الغطاء	غ. فروع السدادات	ل. جراب الماء
س. طبق	هاء. قاعدة	م. خزان الماء
د. العمود المركزي	يا. مقبض جفاف القنينات	
يي. فوهات البخار	ج. زر "أون"	

## كيفية الاستعمال

### جفاف-القنينات

- ضعوا شجرة القنينات فوق الطبق - س.
- اغسلوا بعناية القنينات
- ضعوا القنينات والملحقات على فروع الشجرة
- الماء المتبقي سيتدفق على القاعدة البيضاء و سيتجمع في الطبق.

### جهاز التعقيم

1. أزيلوا الطبق الموجود تحت الجهاز - س.
2. أزيلوا الغطاء - ب.
3. اخرجوا شجرة القنينات بفضل المقبض - ياء - و ضعوه فوق الطبق - س.
4. املئوا جراب الماء - ل - بماء بارد و صافي. صبوا الماء في خزان التسخين.
5. ضعوا الشجرة في الجهاز. ضعوا القنينات رأساً على عقب فوق فروع البخار - يي - من أجل إدخال البخار مباشرة إلى قلب القنينات.
6. ركبوا مثلاً الحلقات والرضاعات فوق الفروع الصغيرة المزدوجة على قاعدة الجهاز - ف. ضعوا السدادات على الفروع الصغيرة الموجودة في أعلى الشجرة - غ.
7. اكتشفوا مختلف التشكيلات الممكنة لقنينات الإرضاع في الصفحة 2.
8. أغلقوا الجهاز بفضل الغطاء.
9. اربطوا الجهاز إلى التيار الكهربائي و اضغطوا على زر "أون" - ج - من أجل انطلاق دورة التعقيم.
10. البخار يخرج من فوهات البخار - يي - و من العمود المركزي - د - و من قعر الخزان. ليضمن بذلك تعقيم مثالي.
11. مصباح صوتي يعلمكم بان الجهاز يشتغل. الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً و إنذار صوتي يعلمكم بان دورة التعقيم انتهت.
12. أزيلوا الغطاء بواسطة مقبضه - أ - ثم أزيلوا القنينات بحذر: لأنهن حاميات جدا.
12. دائما اتركوا الجهاز يبرد بين دورات التعقيم أو قبل إزالة القنينات والملحقات.

### تغيير تشكيلة جهاز التعقيم (انظروا صفحة 4)

من الممكن تكييف تشكيلة شجرة القنينات حسب احتياجاتكم و حسب الملحقات المراد تعقيمها. العمود المركزي - د - و كل الفروع هي قابلة للنقل و تتمكنكم من الاحتفاظ بالقاعدة البيضاء - هاء - لتعقيم الملحقات الكبيرة كمثل الحلقات. من أجل إزالة الفروع، اضغطوا عليهم إلى الإمام ثم جرهم إلى الفوق.

## صيانة

### تنظيف:

- لا تغطسوا أبداً الجهاز في الماء، و لا تملئوه تامة بالماء.
- استعملوا نسيج مبلل من أجل تنظيف الداخل و الخارج. لا تستعملوا أي مادة منظفة لتنظيف داخل و خارج الجهاز.

### إزالة الترسبات:

- لا تستعملوا المنتجات المزيلية للترسبات.
- على طول المدة و حسب صلابة الماء المستعملة، طبقة من الحجر الكلس قد تغطي الحوض. من أجل تشغيل جيد للجهاز، يجب إزالة هذه الطبقة الكلسية دورياً. قوموا بالإجراءات كما يلي: خلطوا 100 مل من الماء الساخن و 100 مل من الخل الأبيض. صبوا المجموع في الخزان - ف. اتركوا بعد ذلك الخليط يتعامل لمدة 30 دقيقة مع الترسبات ثم افرغوا الجهاز.
- نظفوا بواسطة نسيج مبلل للتنظيف.

# Bon de garantie à vie

(à renvoyer le jour de l'achat)

- Oui, je souhaite garantir à vie mon produit Babymoov et je vous joins une copie de mon ticket de caisse (OBLIGATOIRE). Sans cela, nous ne pouvons garantir à vie votre achat.**
- Oui, je souhaite recevoir la Moovletter, lettre d'information électronique sur les nouveautés et la société Babymoov. Merci de bien remplir votre adresse e-mail.**

Nom des parents : .....

Prénoms des parents : .....

Adresse : .....

Code Postal / Ville : .....

N° de téléphone : .....

E-mail : .....

Prénoms de vos enfants : .....

Dates de naissance : .....

Nom du produit acheté : .....

Référence : .....

N° de code barre (obligatoire) : .....

Date de l'achat : .....

Lieu de l'achat : .....

Voire opinion sur la qualité du produit : Mauvaise 1 2 3 4 5 très bonne

Combien de produits Babymoov avez-vous déjà acheté ?

1 2 3 4 5 6 7 8 autre : .....

Avez-vous des commentaires sur ce produit ?  
.....  
.....

Avez-vous une idée d'un produit génial à créer pour bébé ?  
.....  
.....  
.....



Only for France and DOM TOM

\* sous réserve d'une utilisation conforme à la notice. La garantie à vie ne couvre pas les détériorations dues à une utilisation anormale, le textile, les consommables (sucettes, ampoules...), la sérigraphie, l'usure normale de certains éléments comme le plastique, le roulant...

• Nous vous rappelons que vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978). Pour exercer ce droit, adressez-vous à Babymoov - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand cedex 2.  
• Les informations qui vous concernent sont destinées à Babymoov. Nous pouvons être amenés à les transmettre à des tiers (partenaires commerciaux, etc).  
Le souhaitez-vous ? Oui  Non